

Ankara Üniversitesi
Dil ve Tarih - Coğrafya Fakültesi
Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı
ALM 422 Alan Dili Çevirisi

5. Ders

Im 5. Unterricht wird folgender türkische Text ins Deutsche übersetzt.

Achten Sie vor dem Übersetzten bitte auf folgende Punkte:

- Lesen Sie den zuerst den Text durch.
- Suchen Sie im Wörterbuch die Wörter, deren Bedeutungen Sie nicht wissen.
- Übersetzen Sie zuletzt den Titel.

Achten Sie beim Übersetzten bitte auf folgende Punkte:

- Die Syntax der Sätze im Ausgangstext.
Wie sind die Sätze aufgebaut?
- Die Bedeutungen der verwendeten Wörter im Ausgangstext.
Welche Bedeutung haben die Wörter im Deutschen im Zusammenhang mit dem Text?
- Auf den gesamten Text.
Was möchte man erklären? Worüber geht es im Text? Versteht man dasselbe nach der Übersetzung?

Cep telefonları, akıllı saatler, dizüstü bilgisayarlar ve kablosuz kulaklık gibi kişisel elektronik cihazların neredeyse tamamı lityum iyon piller ile çalışır.

Sağladığı yüksek enerji yoğunluğuna ek olarak düşük ve yüksek akımlarda verimli çalışabilmesi lityum iyon pillerin tercih edilmesinin başlıca sebeplerindendir.

Ancak ortam sıcaklığı eksi deęerlere düřtüęünde bu pilleri avantajlı yapan özellikleri dezavantaja dönüőebiliyor.

Quelle:

Erol, Mesut: Neden Soęuk Havada Telefonların Őarjı Hızlıca Biter?

Bilim ve Teknik E-Dergisi, Mart 2020 sayı: 628 (letzter Zugriff: 24.03.2020)